

VTUCS

velleman®

ULTRASONIC CLEANER
ULTRASONE REINIGER
NETTOYEUR À ULTRASONS
LIMPIADOR ULTRASÓNICO
ULTRASCHALLREINIGER



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18



CD-2800 Ultrasonic Cleaner User Instruction Manual



- READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING
- SAVE THESE INSTRUCTIONS

SPECIFICATIONS:

NAME	Ultrasonic Cleaner	POWER SUPPLY	AC100-120V ~ 60Hz
ITEM NO.	CD-2800	INPUT POWER	35 W
DIM.	20X12.5X14cm	TIMER SETTING	3 minutes
TANK SIZE	600ml	WT	780 g



The vibrating of washing liquid caused by Ultrasonic wave cleans off dust, smeary bits and dirt on the surface.

Features:
35watts of TURE
ULTRASONIC Power
42,000 cycle energy wave
quiet,solid state circuitry
3 minutes auto shut off

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING



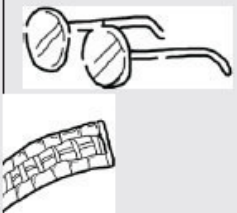
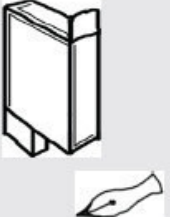
DANGER–To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.
6. The product may be off or can't be switched off when it is subjected to electromagnetic interference like Fast Transients or Surge voltage, but it can recover after being re-plugged in the socket, and then just follow the instruction described in this manual to set the function again for normal operation.

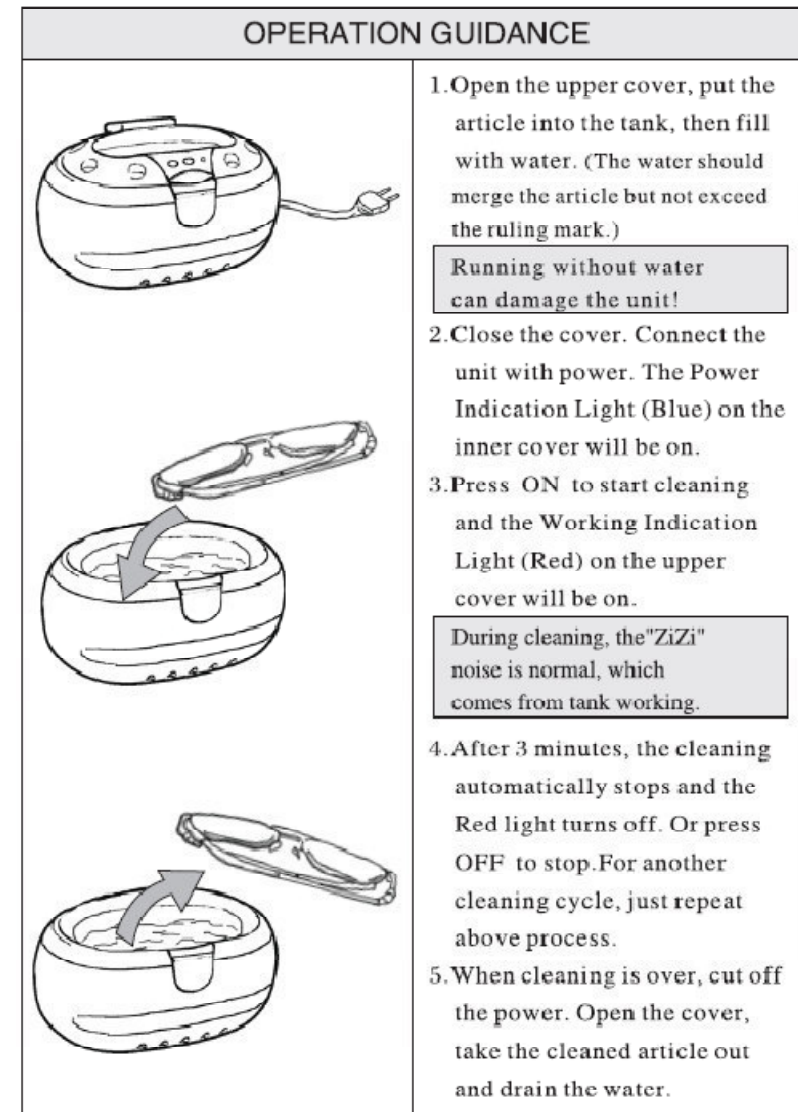


WARNING–To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons.

1. A product should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
3. Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. never operate this product if it has a damaged cord or plug. If it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to a service centre for examination and repair.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Never use while sleeping or drowsy.
7. Never drop or insert any object into any opening or hose.
8. This appliance is not intended for used by persons (including) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.

APPLIED USES		
Jewellery Decorations	Opticals	Commodities
		
Necklaces, Fingers, Earrings, Bracelets, etc.	Glasses, Sun-glasses, Watch chains, Waterproof watches, etc.	Electric shaver heads, Razor blades, Dentures, Combs, Toothbrushes, etc.
Stationery	Metal Articles	Dining Appliances
		
Pen-heads, Printer-heads, Signature chops, etc.	Watch Parts, Ancient coins, Badges, Valves, Machine nozzles, etc.	Slots and lines of dishware handles, etc.

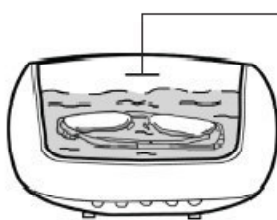
! CAUTION	
Do not clean the unit with organical solvents, diluents, abrasives. 	Do not add too much water. Never let water overflow. 
Before cleaning, filling with water is a must, otherwise the unit may be damaged. 	Do not dissect the unit except the authorized serviceman. 
Prohibit washing the complete unit with water, to reduce the risk of electröcution. 	Repeat working cycle can enhance the cleaning effect. While the interval is better longer than 5 minutes. 
Unfirmly inlaid studs on decorations may shed off during cleaning.	
Unfastened parts may also meet above problem.	
Do not merge non-waterproof watch into water.	



CLEANING METHODS:

Three cleaning methods for this unit (in different situations)

General Cleaning



Ruling mark

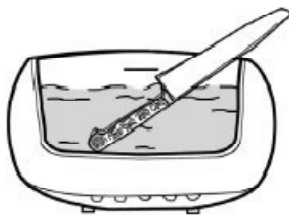
Use just simple water for general cleaning. (The water should merge the article but not exceed the ruling mark.)

Enhanced Cleaning



In professional places, use special cleaning liquid.
For smeary hardware, adding about 5ml detergent into water to enhance cleaning.

Partly Cleaning



For large articles, partly cleaning as shown.

USER MAINTENANCE



1. Do not leave the cleaned article in the tank after cleaning.

2. Before drain the water, do cut off the power.

3. Clean the tank with water after using. (especially after using detergent.)

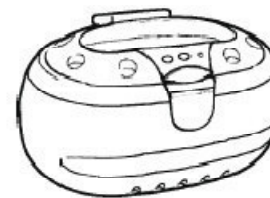
4. Wipe the tank with towel.

Prohibit washing the complete unit with water to reduce the risk of electrocution.



5. Keep cool and dry.

6. Any repair should be performed by authorized service centers in our Guarantee Book.



CD-2800

Ultrasonere reiniger
Handleiding voor de
gebruiker



■ LEES ALLE INSTRUCTIES
AANDACHTIG VOOR U DIT
TOESTEL GEBRUIKT.

■ BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

SPECIFICATIES:

NAAM	Ultrasonere reiniger	VOEDING	AC 230V ~ 50Hz
ARTIKEL NR.	CD-2800	VERMOGEN	50 W
AFMETINGEN	20X12.5X14cm	TIMER	3 minuten
RESERVOIR	600 ml	GEWICHT	780g

Het vibreren van het
wasmiddel, veroorzaakt door
ultrasone golven, verwijdt
stof, vet en vuil aan de
oppervlakte.

Kenmerken:
ULTRASONE KRACHT:
50W
Energiegolf van 42.000
toeren, Geruisloos.
Compacte printplaat
automatische stilstand na 3
minuten

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

LEES ALLE INSTRUCTIES AANDACHTIG VOOR U HET TOESTEL



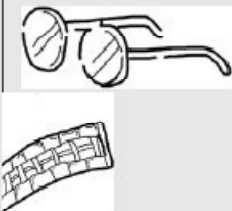
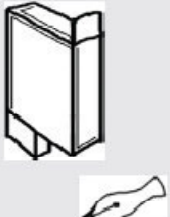
GEVAAR—om het risico op elektrocutie te verkleinen

1. Trek steeds onmiddellijk na gebruik de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik dit toestel niet terwijl u in het bad zit of onder de douche staat.
3. Berg het toestel niet op daar waar het in een bad of een gootsteen kan vallen of getrokken worden.
4. Dompel het toestel nooit onder in water of in een andere vloeistof.
5. Indien het toestel in het water of in een andere vloeistof is gevallen, probeer dan niet het eruit te halen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
6. Verzekert u ervan dat zowel de stekker als uw handen volledig droog zijn voor u de stekker in het stopcontact steekt of uit het stopcontact haalt.



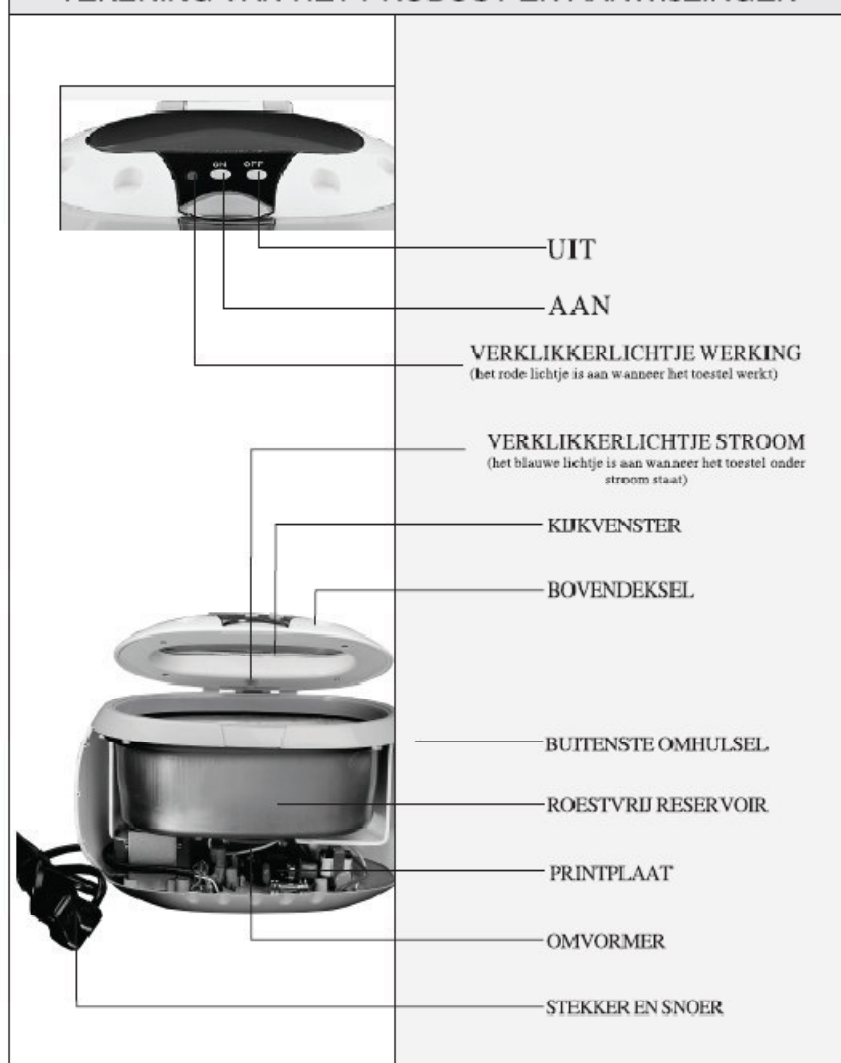
WAARSCHUWING—om het risico op brandwonden, elektrocutie, brand of verwondingen aan mensen te vermijden.

1. Laat het toestel nooit onbeheerd achter zolang het in het stopcontact steekt.
2. Dit toestel is geen speelgoed en mag niet door kinderen of in de nabijheid van kinderen worden gebruikt.
3. Gebruik dit toestel alleen maar voor datgene waartoe het bestemd is, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen onderdelen die niet door de producent worden verkocht of aanbevolen.
4. Gebruik dit toestel nooit als het snoer of de stekker beschadigd zijn. Indien het toestel niet goed werkt, het gevallen of beschadigd is, of in water gevallen is, breng het dan terug voor nazicht en/of herstelling.
5. Houd het snoer ver van verwarmde oppervlaktes of van plaatsen waar men erover kan struikelen. Plaats het steeds op een droog en plat oppervlak.
6. Gebruik het toestel niet als men slaapt of slaperig is.
7. Steek nooit enig voorwerp in een van de openingen of in de buis.

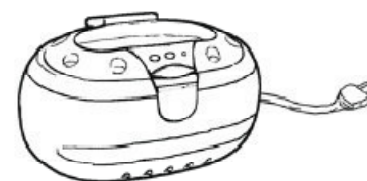
TOEPASSINGEN		
Juwelen	Brillen/horloges	Gebruiksvoorwerpen
		
Halskettingen, Ringen, Oorringen Armbanden, enz.	Brillen Zonnebrillen Horlogekettingen Waterproof horloges enz.	Koppen van elektrische scheerapparaten Scheermesjes Valse tanden Kammen Tandenborstels, enz.
Kantoorgerief	Metalen artikelen	Eetgerei
		
Pennen Printerkoppen Handtekeningstempels enz.	Horlogeonderdelen Oude munten Badges Kleppen Machineonderdelen enz.	Gleuven en lijnen in stelen van keukengerei enz.

⚠ OPGEPAST	
Gebruik nooit schuurmiddelen, ontsmettingsmiddelen of chemische producten 	Doe nooit teveel water in het reservoir en zorg ervoor dat het water nooit overloopt. 
Laat het toestel nooit werken zonder vloeistof in het reservoir, waardoor het beschadigd zou raken. 	Haal het toestel niet zelf uit elkaar. Laat dat aan een erkend technicus over. 
Was het toestel niet onder stromend water om het gevaar op elektrocutie te vermijden. 	Meerdere beurten kunnen het reinigingseffect verhogen, maar het is beter minstens 5 minuten te wachten tussen de beurten door. 
Spijkers of decoraties die niet goed vastzitten, kunnen loskomen bij het reinigen.	
Hetzelfde probleem kan zich voordoen bij loszittende onderdelen.	
Dompel geen waterdichte horloges in het water.	

TEKENING VAN HET PRODUCT EN AANWIJZINGEN



WERKINGSINSTRUCTIES



1. Open het deksel en plaats de te reinigen voorwerpen in het reservoir. Vul het reservoir met water (de voorwerpen moeten ondergedompeld zijn, maar het water mag niet hoger komen dan de maatstreep).

U kunt het toestel beschadigen als u het zonder



2. Sluit het deksel. Zet het toestel onder stroom. Het blauwe verknikkerlichtje op de binnenkant van het deksel gaat branden.

3. Druk op AAN (ON) om de reinigingscyclus te starten. Het rode verknikkerlichtje op de buitenkant van het deksel gaat branden.

Het is normaal dat u een siggeluid hoort tijdens het reinigen: het wordt veroorzaakt door de werking van het toestel.



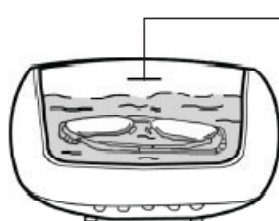
4. De reinigingscyclus is teneinde na 3 minuten en het toestel stopt automatisch. Het rode lichtje gaat uit. U kunt ook op UIT (OFF) drukken om te stoppen. Indien u wenst te herbeginnen, herhaal dan deze handelingen.

5. Schakel onmiddellijk na het reinigen de stroom uit. Open het deksel, neem het gereinigde voorwerp uit het toestel en giet het water weg.

GEBRUIKSMETHODES

Drie verschillende gebruiksmethodes (voor verschillende situaties)

Gewoon reinigen



Maatstreep

Gebruik gewoon water voor een gewone reiniging (het water moet boven het voorwerp staan, maar mag niet boven de maatstreep komen).

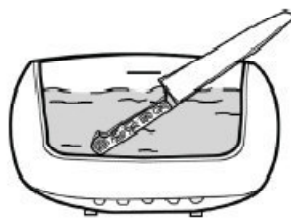
Verbeterd reinigen



Voor professioneel gebruik (juweliers, opticiens, tandlabo's, tandartsen, kunstenaars, enz.) kan een reinigingsmiddel worden gebruikt.

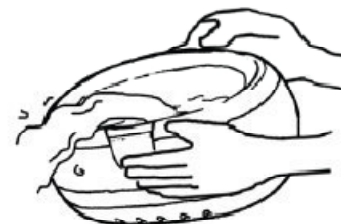
Voor vetig gereedschap kan men ongeveer 5 ml wasmiddel toevoegen aan het water om het reinigen te verbeteren.

Gedeeltelijk reinigen



Voor grote voorwerpen kunt u het toestel gebruiken zoals getoond in afbeelding

GEBRUIKSONDERHOUD



1. Laat de gereinigde voorwerpen niet in het reservoir liggen na het reinigen.

2. Schakel de stroom uit vooraleer u het water weggiet.

3. Laat het water niet in het reservoir na het reinigen, Giet het onmiddellijk weg.

4. Droog het reservoir af met een zachte doek.

Het is verboden het hele toestel met water te reinigen om elektrocutie te voorkomen.



5. Bewaar het toestel op een koele, droge plaats.

6. Herstellingen moeten worden uitgevoerd in de erkende onderhoudscentra, vermeld in ons Waarborgboek.



CD-2800

Appareil de Nettoyage à ultrasons

Manuel utilisateur



- LIRE SOIGNEUSEMENT TOUTES LES CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL
- CONSERVER LES PRÉSENTES CONSIGNES D'UTILISATION



La vibration du liquide de nettoyage produite par les vagues d'ultrasons éliminent la poussière, les particules de graisse et la saleté se trouvant à la surface.

Caractéristiques:
Puissance TURE ULTRASONIC de 50 watts
Cycle énergétique : 42 000 périodes
Eléments de circuit discrets, à semi-conducteur
Arrêt automatique après 3 minutes

DONNÉES TECHNIQUES :

NOM	Nettoyeur ultrason	ALIMENTATION	AC 230V ~ 50Hz
N° ARTICLE	CD-2800	PUISSANCE DE SORTIE	50 W
DIM.	20X12.5X14cm	REGLAGE DU MINUTEUR	3 minutes
TAILLE CUVE	600ml	POIDS	780 g

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

LIRE TOUTES LES CONSIGNES AVANT EMPLOI



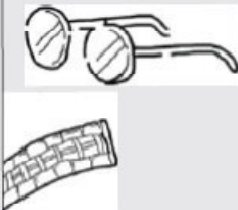
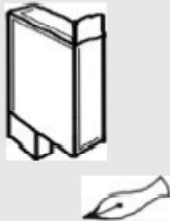
DANGER – Mesures destinées à réduire les risques d'électrocution.

1. Toujours débrancher l'appareil immédiatement après emploi.
2. Ne pas utiliser lorsque l'on est dans son bain.
3. Ne pas placer ou ranger l'appareil dans un lieu duquel il pourrait tomber ou être entraîné dans une baignoire ou un évier.
4. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
5. Ne pas essayer de récupérer l'appareil s'il est tombé dans l'eau ou dans tout autre liquide. Débranchez-le immédiatement.
6. S'assurer que les prises et les mains sont toujours entièrement sèches avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale ou de le débrancher de celle-ci.

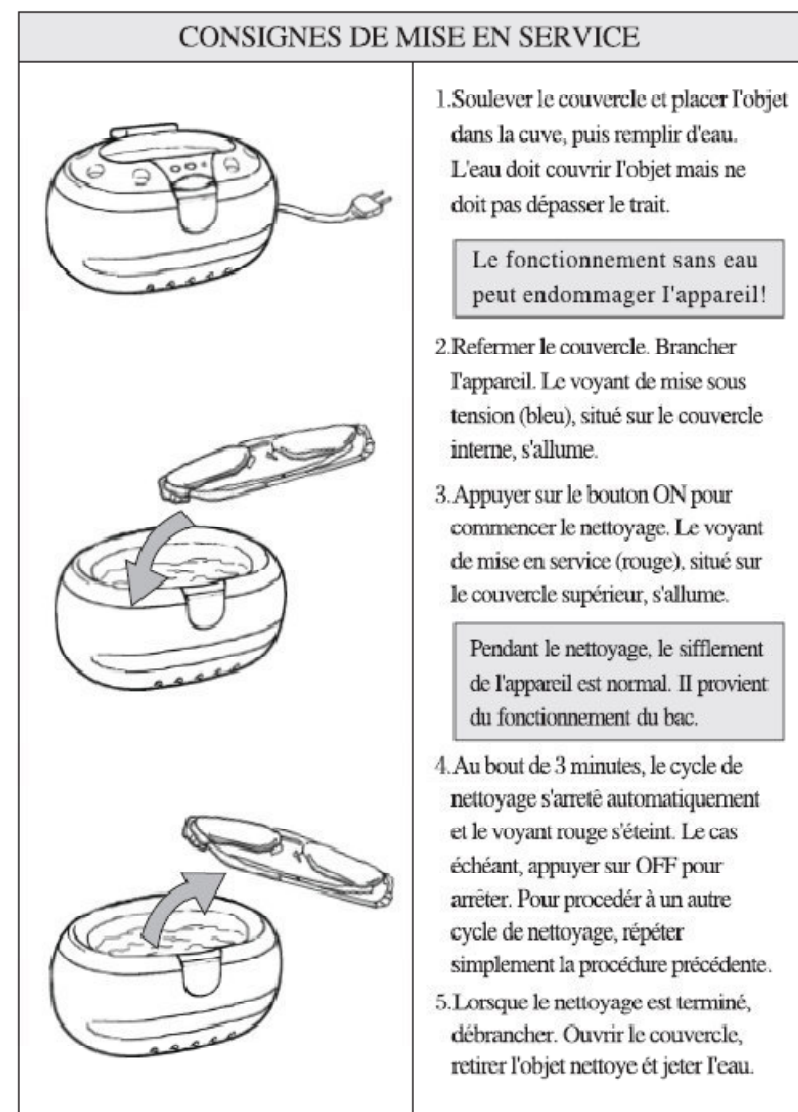
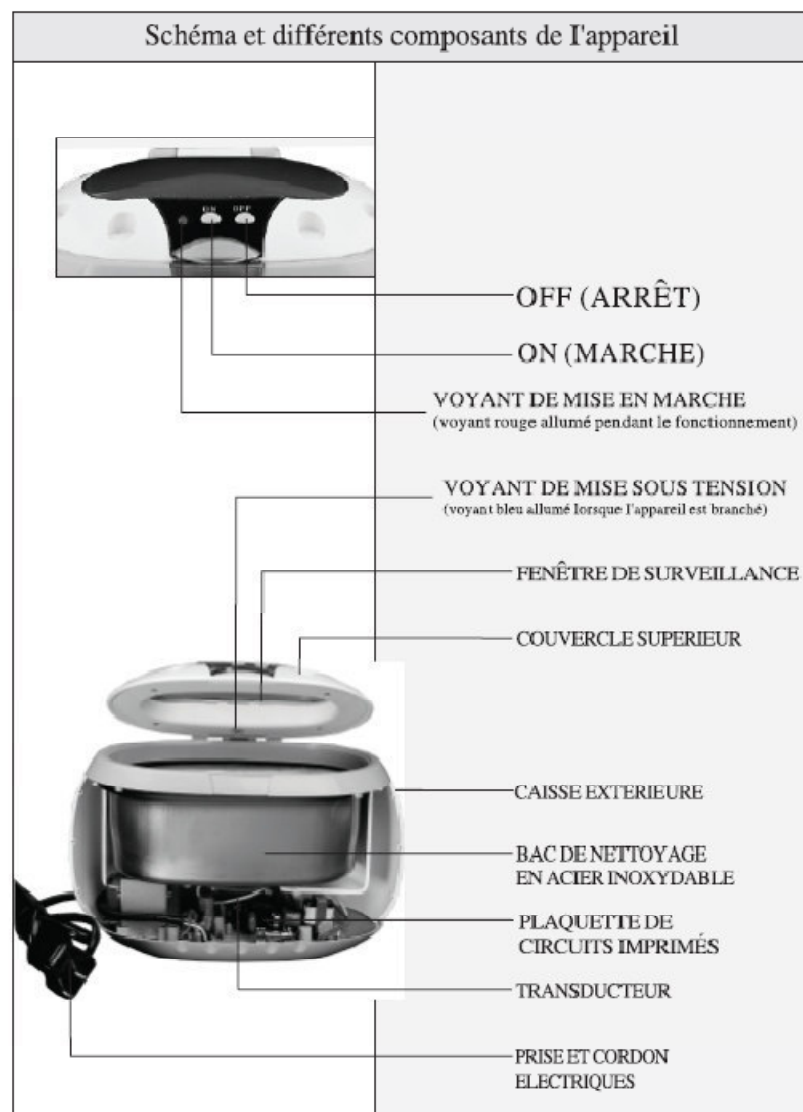


AVERTISSEMENT – Mesures destinées à réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures sur les personnes :

1. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
2. Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé par les enfants ou à proximité de ceux-ci.
3. Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné, décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des fixations qui ne sont pas vendues ou recommandées par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. S'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou endommagé, voire s'il est tombé dans l'eau, renvoyer l'appareil au service après-vente pour qu'il soit examiné et réparé.
5. Tenir le cordon éloigné des surfaces chauffées ou des endroits dans lesquels il pourrait être renversé. Toujours le placer sur une surface sèche et plane.
6. Ne pas laisser en marche pendant le sommeil ou si l'on est dans un état de somnolence.
7. Ne jamais faire tomber ou insérer d'objet dans un des orifices ou tuyaux.

DOMAINE D'APPLICATION		
Décorations de bijoux	Optique	Articles d'usage courant
		
Colliers, Bagues, Boucles d'oreille, Bracelets, etc.	Lunettes, Lunettes de soleil, Bracelets de montre, Montres étanches, etc.	Têtes de rasoir électrique, Lames de rasoir, Dentiers, Peignes, Brosses à dents, etc.
Fournitures de bureau	Pièces en métal	Couverts
		
Plumes de stylo à encre, Têtes d'imprimante, etc.	Pièces de montre, Badges, Pièces de monnaie anciennes, Valves, Pièces de machines, etc.	Fentes et rayures des manches de couverts.

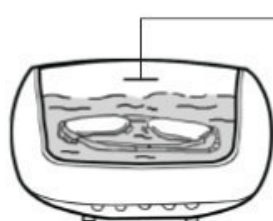
! PRUDENCE	
Ne jamais utiliser ou ajouter de nettoyeurs abrasifs, de désinfectants ou de produits chimiques.	Ne pas trop remplir le réservoir. Ne jamais laisser l'eau déborder.
	
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le bac. Cela l'endommagerait.	Ne pas démonter l'appareil. Seul le réparateur autorisé peut le faire.
	
Interdire le nettoyage complet de l'appareil à l'eau pour réduire les risques d'électrocution.	Répéter le cycle de travail peut augmenter l'effet nettoyant. L'intervalle entre les cycles est optimal s'il est de plus de 5 minutes.
	
Les clous fixés de manière peu solide sur les décorations peuvent se détacher pendant le nettoyage.	
Les pièces non fixées peuvent rencontrer le même problème.	
Ne pas immerger de montre non étanche dans l'eau.	



MODES D'UTILISATION

Trois modes de nettoyage (pour des situations différentes)

Nettoyage classique



Limite de remplissage du bac

Utiliser seulement de l'eau pour effectuer le nettoyage classique. L'eau doit couvrir l'objet mais ne doit pas dépasser le trait.

Nettoyage optimisé



Pour les professionnels (bijoutiers, opticiens, laboratoires dentaires, dentistes, artistes, etc.), nettoyage au moyen d'un liquide nettoyant spécial.

Pour le matériel graisseux, ajouter environ 5 ml de détergent dans l'eau pour optimiser le nettoyage.

Nettoyage partiel



Pour les objets longs, utiliser l'appareil comme indiqué.

ENTRETIEN (A EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR)



1. Ne pas laisser les objets nettoyés dans le bac lorsque le cycle est terminé.

2. Avant de jeter l'eau, débrancher l'appareil.

3. Ne pas laisser d'eau dans le bac de nettoyage.
Vider immédiatement après chaque emploi.

4. Essuyer le bac avec un torchon.

Interdire le nettoyage complet de l'appareil à l'eau pour réduire les risques d'électrocution.



5. Conserver dans un endroit frais et sec.

6. Toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé mentionné dans notre Livret de garantie.



CD-2800

Limpiador ultrasónico Manual del usuario



■ **LEA DETENIDAMENTE LA
TOTALIDAD DEL MANUAL
ANTES DE USAR EL PRODUCTO**

■ **CONSERVE ESTE MANUAL**

ESPECIFICACIONES:

NOMBRE	Limpiador ultrasónico	ALIMENTACIÓN	CA AC 230V ~ 50Hz
Núm.ARTÍCULO	CD-2800	POTENCIA DE SALIDA	50 W
DIMENSIONES	20X12.5X14cm	TEMPORIZADOR	3 minutos
TAMAÑO TANQUE	600ml	PESO	780g



Las vibraciones del líquido limpiador causado por las ondas ultrasónicas limpian el polvo, las manchas y la suciedad de la superficie.

Características:
50 vatios de potencia TURE
ULTRASONIC 42.000 ciclos de ondas energéticas
Sistema de circuitos silencioso y sólido
Apagado automático en 3 minutos

PRECAUCIONES IMPORTANTES

LEA LA TOTALIDAD DEL MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO



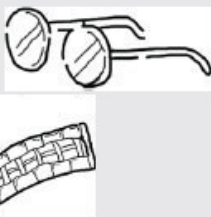
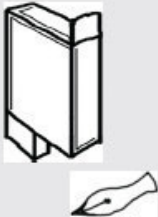
PELIGRO—Para reducir el riesgo de electrocución:

- 1.Desconecte siempre el producto después de usarlo.
- 2.No lo use mientras se bañe.
- 3.No coloque o guarde el producto cerca del fregadero o la bañera.
- 4.No sumerja nunca la unidad en agua o en cualquier otro líquido.
- 5.No intente recoger la unidad si ha caído en agua o en cualquier otro líquido. Desconéctela inmediatamente.
- 6.Asegúrese de que tanto los enchufes como sus manos estén siempre secos antes de conectar o desconectar el cable de la toma de corriente.

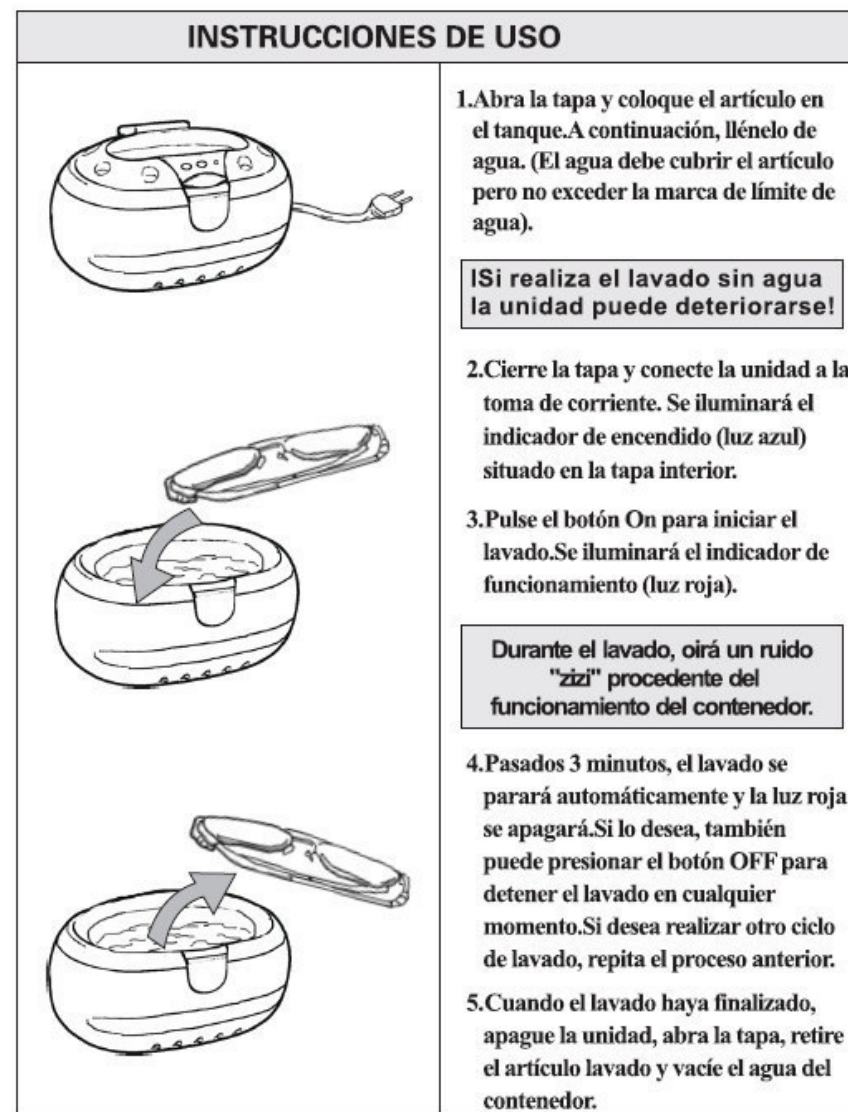
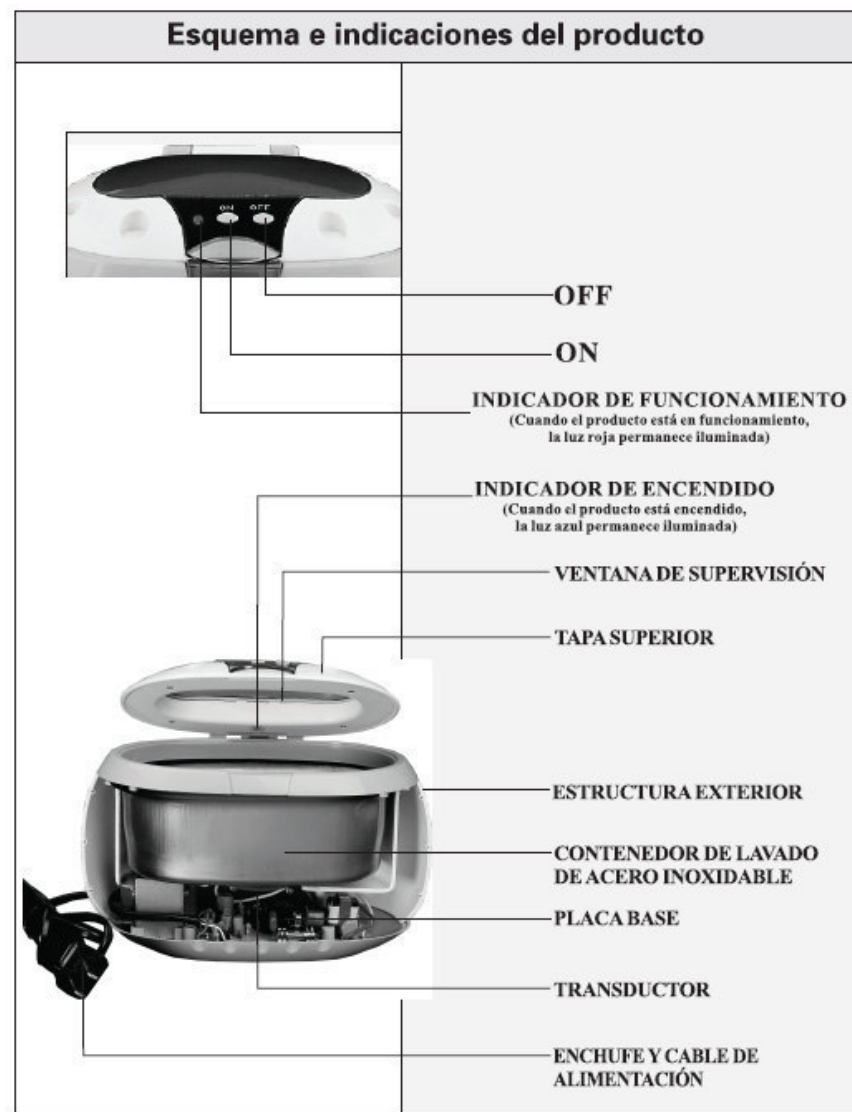


ADVERTENCIA—Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocuciones, fuego o lesiones en las personas.

- 1.No deje nunca el producto desatendido mientras esté conectado.
- 2.Este producto no es ningún juguete, y no debe ser usado por o cerca de un niño.
- 3.Use el producto solamente para los usos descritos en este manual. No use acoplamiento que el fabricante no venda ni recomiende.
- 4.No use nunca el producto si tiene un cable o enchufe deteriorado. Si no funciona adecuadamente, ha sufrido golpes o daños, o si ha caído en agua, devuelva el producto al servicio técnico para su revisión y reparación.
- 5.Mantenga el cable alejado de superficies calientes o zonas donde alguien pueda tropezar con él. Colóquelo siempre en superficies secas y planas.
- 6.No use nunca el producto mientras duerma o esté somnoliento.
- 7.No tire o inserte nunca ningún objeto en ninguna apertura o manga.

ÁMBITO DE APLICACIÓN		
Joyería- Ornamentos	Artículos ópticos	Artículos personales
		
Collares, Anillos, Pendientes, Pulseras, etc,	Gafas, Gafas de sol, Cadenas de reloj, Relojes sumergibles, etc,	Cabezales de maquinillas de afeitar eléctricas, Hojas de maquinillas de afeitar, Dentaduras postizas, Peines, Cepillos de dientes, etc.
Artículos de papelería	Artículos de metal	Cubiertos
		
Cabezas de plumas estilográficas, Cabezas de impresoras, Sellos automáticos, etc.	Piezas de relojería, Monedas antiguas, Insignias, Válvulas, Piezas de maquinaria, etc.	Ranuras y líneas de los mangos de los cubiertos, etc.

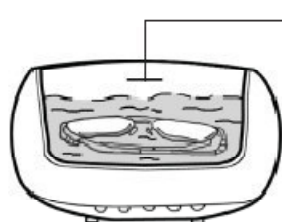
⚠ PRECAUCIÓN	
No use o añada nunca limpiadores, desinfectantes o productos químicos abrasivos. 	No llene demasiado el contenedor. No deje nunca que se derrame agua. 
Nunca utilice la unidad sin agua en el contenedor, ya que la unidad se deteriorará. 	No intente desmontar la unidad; sólo debe hacerlo un operario autorizado. 
Bajo ningún concepto lave la unidad entera con agua, ya que existe riesgo de electrocución. 	Repetir el ciclo de funcionamiento puede mejorar los efectos del lavado, aunque se recomienda que transcurran 5 minutos entre ciclo y ciclo. 
Los elementos incrustados sin firmeza en ornamentos pueden desprenderse durante el lavado.	
Las piezas desatadas también pueden encontrarse con el mismo problema anterior.	
No sumerja en agua relojes no sumergibles.	



MÉTODOS DE USO

Tres métodos de lavado (en situaciones diferentes)

Lavado general



Marca de límite de agua

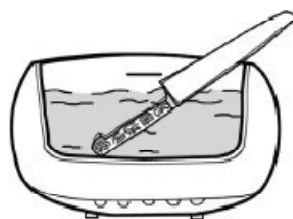
Use agua corriente para realizar un lavado general. (El agua debe cubrir el artículo pero no debe sobrepasar la marca de límite de agua).

Lavado reforzado



En ámbitos profesionales (joyerías, ópticas, laboratorios dentales, dentistas, artistas, etc.), se utilizan líquidos de lavado especiales. En tales casos, añada 5 ml de detergente en el agua para reforzar el lavado.

Lavado parcial



Para lavar artículos grandes, use la unidad tal como se indica en el dibujo.

MANTENIMIENTO DEL USUARIO



1. Después del lavado, no deje los artículos lavados en el contenedor.

2. Antes de vaciar el agua del contenedor, apague la unidad.

3. No deje agua en el contenedor. Vacíelo inmediatamente después de cada lavado.

4. Limpie el contenedor con una toalla.



Bajo ningún concepto lave la unidad entera con agua, ya que existe riesgo de electrocución.

5. Guarde la unidad en un lugar fresco y seco.

6. Cualquier reparación debe realizarse bajo la autorización de los servicios técnicos que figuran en el Libro de Garantía.



CD-2800 **Ultraschall** **Reinigungsgerät** **Bedienungshandbuch**



- LESEN SIE SÄMTLICHE
BEDIENUNGSANWEISUNGEN GENAU
DURCH BEVOR SIE DIESES PRODUKT
BENUTZEN
- BEWAHREN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG UNBEDINGT
AUF

PRODUKTBESCHREIBUNG:

NAME	Ultraschall Reinigungsgerät	STROMVER- SORGUNG	AC 220-240V~ 50Hz
ARTIKEL NUMMER	CD-2800	LEISTUNG	50 W
DIM.	20X12.5X14cm	TIMER ZEIT	3 Minuten
FASSUNGS VERMÖGEN DES TANKS	600 ml	GEWICHT	780 g



Die von einer Ultraschallwelle
ausgelösten Vibrationen einer
Reinigungsflüssigkeit, lösen
Staub, Schmierstreifen und
Schmutz von der Oberfläche.

Merkmale:
 50 Watt TURE
 ULTRASCHALL Leistung;
 Energiewelle mit 42.000
 Perioden;
 Ruhig; feste Schaltkreise;
 Automatische Abschaltung
 nach drei Minuten

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch.



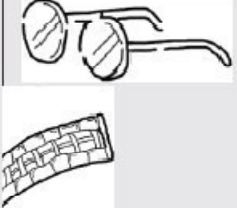
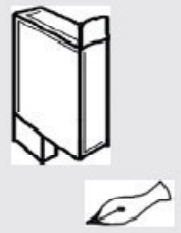
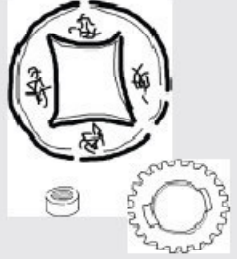
Achtung – Zur Verminderung des Risikos von Stromschlägen, bitten wir Sie folgende Hinweise zu beachten:

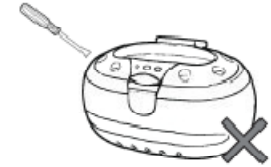
1. Ziehen Sie stets sofort nach der Benutzung dieses Produkts den Stecker aus der Steckdose.
2. Benutzen Sie das Produkt nicht während des Badens.
3. Das Produkt nicht an einem Ort aufstellen oder aufbewahren, an dem es in ein Abflußrohr oder Waschbecken hinein fallen kann.
4. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
5. Versuchen nicht das Gerät zu bergen, falls dieses in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
6. Sorgen Sie stets dafür, daß Ihre Hände und der Stecker vollkommen trocken sind, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, oder bevor Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.

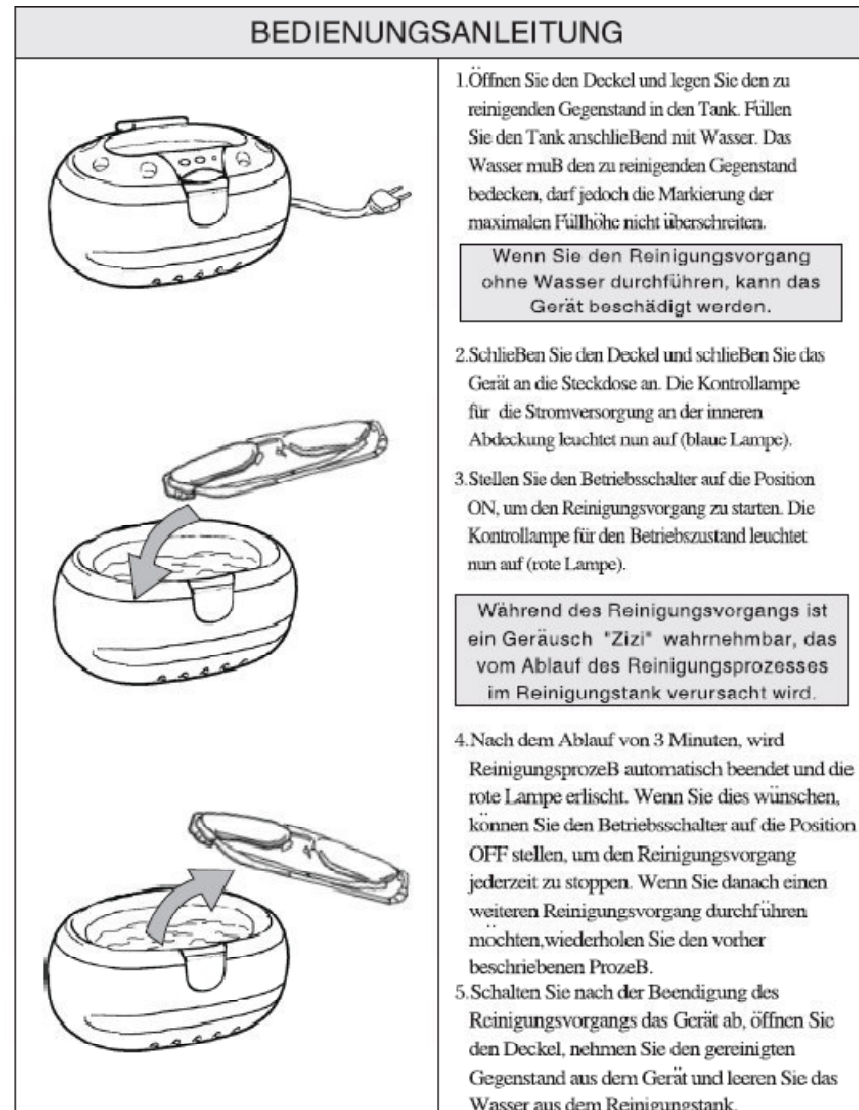
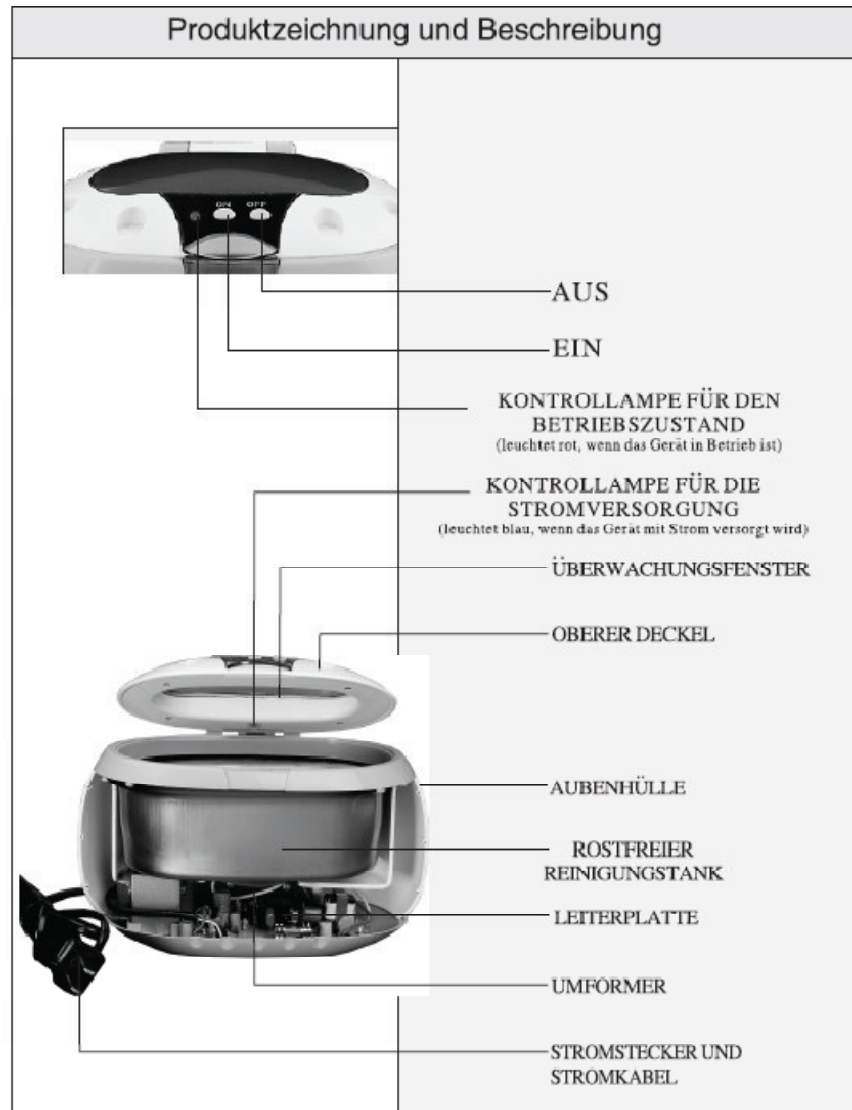


Achtung – Zur Verminderung des Risikos von Verbrennungen, Stromschlägen, Feuer oder Personenschäden, bitten wir Sie folgende Hinweise zu beachten:

1. Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, während es an die Steckdose angeschlossen ist.
2. Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug und sollte daher weder von Kindern benutzt, noch in deren Nähe aufbewahrt werden.
3. Benutzen Sie dieses Produkt nur in den vorgesehenen Anwendungsbereichen und nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Weise, Benutzen Sie keine Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller verkauft oder empfohlen werden.
4. Benutzen Sie dieses Produkt auf keinen Fall, wenn das Stromkabel oder der Stecker defekt ist, wenn das Produkt nicht einwandfrei funktioniert, wenn es hingefallen ist oder beschädigt wurde, oder wenn es ins Wasser gefallen ist, Übergeben Sie das Produkt in diesem Fall dem Kundendienst, zum Zwecke der Revision und der Reparatur.
5. Bringen Sie das Stromkabel nicht in die Nähe von erhitzten Oberflächen und sorgen Sie dafür, daß man nicht über das Stromkabel stolpern kann. Das Stromkabel muß sich stets auf einem trockenen und ebenen Untergrund befinden,
6. Benutzen Sie das Gerät niemals während Sie schlafen oder dösen.
7. Stecken oder werfen Sie niemals irgendein Objekt in eine der Öffnungen oder Leitungen des Geräts.

ANWENDUNGSBEREICHE		
Schmuck und Dekoration	Optiker	Gebrauchsgüter
		
Halsketten Ringe Ohringe Armbänder, etc.	Brillen Sonnenbrillen Uhrketten Wasserdichte Uhren, etc.	Elektrische Rasierköpfe Rasierklingen Gebisse Kämme Zahnbürsten, etc.
Schreibwaren	Eisenwaren	Tafelzubehör
		
Schreibfedern von Füllfederhaltern und Kugelschreibern Druckerköpfe Signatur Stempel, etc.	Eisenwaren Bauteile von Uhren Alte Münzen Abzeichen Ventile Maschinenteile, etc.	Besteck, Geschirr, Kochwerkzeuge etc.

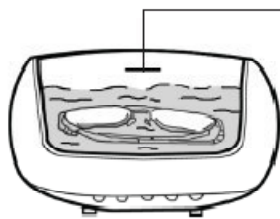
! VORSICHT	
Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel oder chemische Substanzen	Machen Sie den Tank nicht voll. Lassen Sie das Wasser niemals überlaufen.
	
Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank. Das Gerät wird hierdurch beschädigt.	Nehmen Sie das Gerät in keinem Fall auseinander. Lassen Sie Arbeiten an dem Gerät nur von einem autorisierten.
	
Zur Verminderung des Risikos von Stromschlägen, ist das Waschen des ganzen Geräts mit Wasser untersagt.	Durch eine Wiederholung des Reinigungsvorgangs kann der Reinigungseffekt vergrößert werden. Es wird jedoch empfohlen, zwischen den Reinigungsvorgängen ein Intervall von mehr als fünf Minuten verstreichen zu lassen.
	
Nicht fest angebrachte Beschläge an Dekorationsgegenständen, können während des Reinigungsvorgangs abgelöst werden.	
Auch nicht befestigte Teile können während des Reinigungsvorgangs abgelöst werden.	
Tauchen Sie keine Uhren ins Wasser, die nicht wasserdicht sind.	



BENUTZUNGSMETHODEN

Drei Reinigungsmethoden für verschiedene Anwendungsbereiche

Allgemeine Reinigung



Markierung der maximalen Füllhöhe

Benutzen Sie für die allgemeine Reinigung einfach normales Wasser (Das Wasser sollte den zu reinigenden Gegenstand vollständig bedecken, jedoch nicht die Markierung der maximalen Füllhöhe überschreiten).

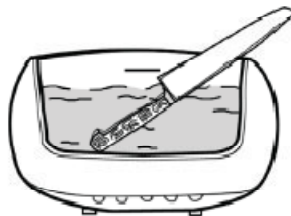
Gründliche Reinigung



Gründliche Reinigung

Reinigungsflüssigkeit zu verwenden. Für die gründliche Reinigung von chirurgischen Instrumenten, ist dem Wasser ein spezielles Reinigungsmittel hinzuzufügen.

Teilreinigung



Für die Reinigung größerer Gegenstände, benutzen Sie das Gerät wie auf der Abbildung dargestellt.

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE DURCH DEN BENUTZER



1. Lassen Sie die gereinigten Gegenstände nach Beendigung des Reinigungsprozesses nicht im Reinigungstank liegen.

2. Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie das Wasser aus dem Reinigungstank gießen.

3. Lassen Sie kein Wasser im Reinigungstank. Entleeren Sie den Tank sofort nach jedem Reinigungsvorgang.

4. Säubern Sie den Tank mit einem Tuch.

Zur Verminderung des Risikos von Stromschlägen, ist das Waschen des ganzen Geräts mit Wasser untersagt.



5. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

6. Sämtliche Reparaturen müssen von einem der autorisierten Reparaturdienste ausgeführt werden, die in der Garantiebrochure aufgelistet sind.



Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU.

Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)